

金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經卷上  
【唐—不空譯版】

警覺一切如來真言

Oṃ, vajro tiṣṭhat.

先禮東方阿閼如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjopa-sthānāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva  
tathāgata vajrasattva adhiṣṭhā sva-māṃ hūm.

次禮南方寶生如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā abhiṣekāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva  
tathāgata vajra-ratna-abhiṣiñca sva-māṃ traḥ.

次禮西方無量壽如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā pra-vartanāya ātmanāṃ nir-yātayāmi,  
sarva tathāgata vajra-dharma pra-vartaya sva-māṃ hrīḥ.

次禮北方不空成就如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā karmaṇī ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva  
tathāgata vajra-karma kuru sva-māṃ aḥ.

大慈三摩地真言

Oṃ, māha-maitrīye sphāra.

大悲三摩地真言

Oṃ, māha-karuṇāya sphāra.

大喜三摩地真言

Oṃ, śuddha pra-modā sphāra.

大捨三摩地真言

Oṃ, māhopekṣā sphāra.

金剛合掌真言

Oṃ, vajra-añjali.

金剛縛真言

Oṃ, vajra-bandha.

摧十種障金剛縛真言

Oṃ, vajra-bandha traṭat.

金剛遍入真言

Oṃ, vajra-āveśa aḥ.

金剛拳三昧耶真言

Oṃ, vajra-muṣṭi bandh.

三昧耶真言

Oṃ, samayas tvam.

大三昧耶真實真言

Oṃ, samaya hoḥ suratas tvam.

降三世勝菩薩真言

Oṃ, śumbha ni-śumbha huṃ, gr̥hṇa gr̥hṇa huṃ, gr̥hṇāpaya huṃ,  
ā-naya hoḥ, bhagavan vajra huṃ phaṭ.

蓮花三昧耶真言

Oṃ, vajra-padma-samayas tvam.

三摩地真言

Oṃ, samādhi padme hrīḥ.

通達心真言

Oṃ, citta prati-vedhaṃ karomi.

菩提心真言

Oṃ, cittam ut-pādayāmi.

加持蓮花真言

Om, adhiṣṭha-padma.

引蓮花真言

Oṃ, sphāra-padma.

斂蓮花真言

Oṃ, saṃhara-padma.

自身成本尊瑜伽真言

Oṃ, vajra-dharmo 'ham.

加持自身四處【心，額，喉，頂】真言，各誦一遍。

Oṃ, vajra-dharma-adhiṣṭha sva mām.

無量壽如來寶冠灌頂真言【誦三遍】

Oṃ, tathāgata-dharma hūm.

蓮花鬘真言

Oṃ, padma-māle dharma hrīḥ mām.

金剛甲冑真言

Oṃ, vajra-kavaca vajrī-kuru vajra vajra han.

拍掌真言

Oṃ, padma-tuṣya hoḥ.

轉法輪菩薩真言

Oṃ, vajra-cakra huṃ, jyā huṃ vaṃ hoḥ.

警覺一切聖眾真言

Om, āyāhi śīghraṃ, sugata-ājñā vi-gata, pra-ṇāmin tan te vara  
sattva vi-kramā karo hi, sarvāṃ varadā mahā-balā caṇḍakā sattva  
vi-śuddhi kārakā tatre dānti rayāti, rayam vi-rayam vi-rayam ararā  
krpā-maya svāhā.

普禮一切聖眾誦贊歎

Jayatu mṛṇāla śaṅkha jaṭa-keśa kalāpa dharam, padma-varāṅga  
yeṣṭhi traya-netra sahasra-bhujam sa-tata namas-kṛtvāya, vidyā-

dhara deva-gaṇam aham avalokiteśvara guruṃ sa-tataṃ pra-ṇataḥ,  
padma-rāga nir-malaṃ, kāma-rāgam uttamaṃ loka-nātha bandha  
me sarva śuddha sidhya ca.

馬頭明王鉤真言【誦三遍】

Om, hayagrīya mahā-padma-aṅkuśa ā-karṣaya śīghraṃ, sarva  
padma-kula samayāṃ padma-aṅkuśa dhara huṃ jyā.

不空絹索菩薩真言

Om, amogha padma-pāśa krodha ā-karṣaya pra-veśaya mahā-  
paśupati yama varuṇa kuvera brahma veśa-dhāra, padma-kula  
samayāṃ hūṃ hūm.

蓮花鎖菩薩真言

Om, padma-sphoṭa bandha sarva padma-kula samayā śīghraṃ  
hūṃ bandh.

蓮花俱摩羅真言【誦三遍】

Om, ṣaṇ-mukha sanat-kumāra veśa-dhāra, padma ceṭaya ā-veśaya  
sarva padma-kula samayāṃ, sarva mudrāṃ bandhaya, sarva  
siddhaya me pra-yaccha, padma ā-veśa aḥ aḥ aḥ aḥ.

獻闕伽香水真言【誦七遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Om, gagana samāsama svāhā.

蓮花嬉戲真言

Om, padma-lāse rāgaya, mahā-devī rāga-pūjā samaya hūm.

蓮花鬘真言

Om, padma-māle abhiṣiñca-abhiṣeka pūjā samaya hūm.

蓮花歌讚真言

Om, padma-gīte gadā gītā pūjā samaye hūm.

蓮花舞真言

Oṃ, padma-nṛtye sarva pūjā pra-vartana samaye hūm.

蓮花焚香真言

Oṃ, padma-dhūpa pūjā samaye, pra-hlādaya padma-kula dayite mahā-gaṇiki padma-rati hūm.

蓮花供養真言

Oṃ, puṣpa pūjā samaye, padma vāsini mahā-śrīye padma-kula prati-hārī sarva-arthā sādahaya hūm.

蓮花燈燭真言

Oṃ, dīpa pūjā samaye, padma-kula sundarī mahā-dyotyā ā-lokaṃ saṃ-jananaya padma-sarasvatī hūm.

金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經卷下  
【唐—不空譯版】

蓮花塗香真言

Oṃ, gandha pūjā samaye, mahā padma-kula ceṭi kuru sarva karmāṇi me padma siddhi hūm.

檀波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, bhagavatī dāna-adhipati, vi-sṛjya pūraya dānaṃ svāhā.

戒波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, śīla-dhāriṇi bhagavatī hūṃ haḥ.

忍波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, bhagavatī kṣānti-dhāriṇi hūṃ phaṭ.

精進波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, vīrya-kari hūṃ, vīrye vīrye svāhā.

禪波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, bhagavatī sarva pāpa hārini, mahā-dhyāna hūṃ hūṃ hūṃ  
hūṃ phaṭ.

般若波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, hṛd-dhī śrī śruti smṛti vijaye svāhā.

方便波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, mahā maitra-citte svāhā.

愿波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, karuṇi hahā hasam.

力波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, damani mudite hūṃ ha ha ha hūṃ jyā.

智波羅蜜真言【誦三遍】

Oṃ, mama jñāna-kari hūṃ svāhā.

白衣觀自在菩薩真言【誦七遍】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya  
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Darśanā sparśanā vyāṃ vā  
śravaṇa smaraṇena vasya āva māṃ sarva sattvānāṃ sarva vyādhi-  
cikitsakā. Tadyathā, khaṭe vi-khaṭe, khaṭi khaṭe, khaṭa vi-khaṭa,  
khaṭi khaṭe bhagavatī vijaye svāhā.

大白觀自在菩薩真言【誦三遍】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya  
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, śvete śveta-aṅge  
śveta-bhujе śveta-vastre śveta-māle alaṃ-kṛte, jaye vijaye, ajite  
aparājite, sarva siddha namas-kṛte, hiri mili kiri darśaya sādahaya  
svāhā.

多羅菩薩真言【誦三遍】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, oṃ, tāre tu tāre ture svāhā.

毘利俱胝菩薩真言【bhr̥kuṭī bodhisattva】【誦三遍】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo arhadbhyaḥ samyak-saṃbuddhebhyo. Oṃ, bhaya nāśani, trāsani trāsaya trāse, bhr̥kuṭī taṭi vī taṭi vī taṭi, vī raṭi vī raṭi, śvete śveta-jaṭini svāhā.

本尊千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼【誦七遍】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya, mahā-vīrāya, sahasra-akṣāya, sahasra-śīrṣāya, sahasra-pādāya, sahasra-jihvāya, sahasra-bhujāya. Ehyehi bhagavan āryāvalokiteśvara ugra atyugra mahā-ugra, mahā-nāda kili-kili kili-kili, mī-ri mī-ri, mī-ri mī-ri, cili cili, cili cili, nādo nādo, nādo nādo; grasa grasa, grasa grasa, kuru kuru, kuru kuru. Ehyehi mahā-vīra balaṃ-dada, vīryaṃ-dada, sarva kāmāṃ me pra-yaccha śīghraṃ, vaśaṃ me rāṣṭra sa-rājakaṃ kuru. Sahasra-bhuja sahasra-vīra lokeśvara sādahaya sadā siddhiṃ me bhava, bala anu-bhāva agrod-bhavā me. Oṃ, namo 'stute bhagavan āryāvalokiteśvarāya, pra-budhya pra-sāda māṃ vara-da mama bhavāhi svāhā. 【 aty-ugra = ati-ugra 】

蓮花部百字真言【誦一遍】

Oṃ, padma-sattva samayam anu-pālaya, padma-sattva tvenupa-diṣṭa dṛḍho me bhava, su-tuṣyo me bhava, anu-rakto me bhava, su-puṣyo me bhava. Sarva siddhiṃ me pra-yaccha. Sarva karma suca me citta-śrīyaḥ kuru, hūṃ ha ha ha ha hoḥ, bhagavan sarva

tathāgata padma mame muñca padmī bhava mahā-samaya-sattva  
āḥ.

奉送眾聖真言【誦一遍】

Oṃ, kṛtvā sarva sattva artha siddhi dattā, yathā anu-gaccha tvam  
buddha-viṣayaṃ punar-āgamanāyatu. Oṃ, vajra-padma muc.

轉譯自：

《金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經》（二卷）—唐—不空譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第七二至八二頁。藏經編號 No. 1056.

( Transliterated on 22-23/10/2005 & 1/11/2005 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1056 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 1/4/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：[chua.boon.tuan](#)